

## Cronicile dansurilor de la Curtea Regala?

de Carina T. Cartea **Cronicile dansurilor de la Curtea Regala?** a fost tradus? în englez?. Fundatia Korea a publicat cartea tradus? de profesorul **Lee Heung-gu**. Printre multe propriet?i culturale de valoare ale Coreei, dansul tradi?ional de la Curtea Regala?, „**Jeongjae**”, are o istorie lung?. Din perioada celor Trei Regate (37 î.Hr. - 668 d.Hr.), a dinastiei Goryeo (918 - 1392) ?i dinastiei Joseon (1392 - 1910), dansurile au dus tradi?iile mai departe ?i valorile culturii regale coreene. Cartea recent lansat? de Fundatia Korea, „**Dansurile Cur?ii Regale coreene: cum sunt v?zute în documentele istorice**”, cronicile bogatei istorii a bunurilor culturale imateriale, inclusiv influen?a str?in? prezent? în mi?c?rile de dans, integrarea mi?c?rilor Yin ?i Yang ?i celor cinci elemente (apa, lemnul, focul, p?mântul ?i metalul), filozofia ?i procedurile semnificative ale dansului.



*Dansul pentru longevitate, la un banchet regal organizat în 1902. De?i dansurile ?i muzica coreean? au fost puternic influen?ate de China ?i India, în timpul perioadei celor Trei*

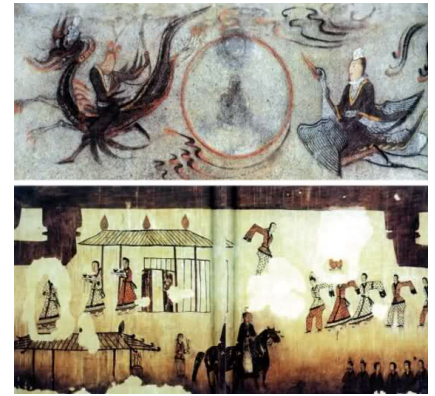
Regate, Coreea a început să producă și să-și perfecționeze propriul stil și mișcările pentru dansurile de la Curtea Regală, în timpul ultimei perioade a dinastiei Joseon. *"Dansurile de la Curtea Regală coreeană"* se concentrează în principal pe mișcările de dans din timpul Joseon, în timp ce se introduc cronologic caracteristicile distinctive ale artei interpretative din alte perioade de timp. Cartea este scrisă de **Lee Heung-gu**, deținătorul titlului de Importantă proprietate culturală imaterială nr 40. Publicată inițial în coreeană, cartea a fost tradusă în engleză de către *Cho Yoon-jung*, un lector de la Școala de traducere și interpretare din cadrul *Ewha Womans University*. Născut în 1940 în Daejeon, Lee a studiat dansul la *Gugaksa Yangseongso*, o academie de formare în domeniul artelor tradiționale. Unul dintre profesorii săi a fost Kim Bo-nam, deținătorul titlului de Importantă proprietate culturală imaterială nr. 1. Lee a scris cartea după o bună studiere a documentelor istorice care au înregistrat mișcările de dans, inclusiv „Uigwe”, o colecție de cărți de protocoale regale ale dinastiei Joseon. „Uigwe” conține, în special, desene viu colorate ale dansurilor de la Curte, așa cum au fost efectuate în timpul ritualurilor semnificative și ceremoniilor familiei regale.



**Mugo**, dansul tobelor descris în imagine se intitulează *"Gojong Imin Jinyeon Dobyong"* – dans interpretat la Curtea Regelui Gojong Potrivit lui **Lee Heung-gu**, dansurile de la Curtea Regală coreeană au trei teme majore: dorința pentru longevitatea Regelui; sărbătorirea aniversării ascensiunii Regelui la tron; lăudarea virtuților Curții; rugămintea pentru conducerea și politica binevoitoare a Regelui; binecuvântări pentru prosperitatea familiei regale și dorința pentru pacea și prosperitatea națiunii. În timp ce dansurile de la Curtea Regală a Goryeo prezentau multe mișcări inspirate din budism, în Joseon (care a ales confucianismul în locul budismului) erau aflate mișcări restrânse și ordonate, care i-au determinat pe dansatori să-și suprimă emoțiile.



**Taepyeongmu** (???), un dans coreean care semnific? dorin?a de pace pentru ?ar? Dansul de la Curtea Regal? coreean? în multe feluri, este diferit de dansul popular tradi?ional al ??rii. Ca o art? obi?nuit?, dansul popular permite improviza?ii ?i d? libertate dansatorilor s?-?i exprime emo?iile atât de cât vor. Cu toate acestea, dansul de la Curte a avut propriile sale reguli stricte ?i mi?c?ri fixe, dezvoltate la Curtea Regal? din perioada chinez?, inspirate din perioada Silla până la dinastia Joseon. Lee introduce cele 58 de mi?c?ri de baz? ale dansului de la Curte, f?când un rezumat a ceea ce este descris în documentele istorice.



(sus) Pictură murală cu fată celestă călăre pe un cocor, Mormântul Ohoebun nr 4, din secolul al VI-lea. (jos) Scenă de dans de la Mormântul dansatorilor, între sfârșitul sec. al IV-lea - începutul sec. al VI-lea. Filozofia răsăriteană care se referă la Yin și Yang și cele cinci elemente (apa, lemnul, focul, pământul și metalul), este profund reflectată în multe mișcări de dans de la Curtea regală coreeană. Pentru fiecare spectacol de dans, Regele stătea mereu în partea de nord a Palatului și privea spre sud. Nordul reprezenta apa și sudul, focul. Principalul dansator care a reprezentat "Seonmo" sau "Mama Immortal" stătea în centrul locului. Vestul era reprezentat de metal și estul simbolizat de lemn. În ansamblu, spectacolul reprezenta armonia dintre cele cinci elemente. Cartea recent lansată, împreună cu alte cărți publicate de către Fundația Korea, vor fi distribuite la diverse biblioteci și instituții din străinătate. Ea poate să fie și cumpărată din Coreea, de către cei care doresc. *Sursă: The Korea Herald*